

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 9.12.2008
KUMM(2008)846 finali

2005/0242 (COD)

KOMUNIKAZZJONI MILL-KUMMISSJONI LILL-PARLAMENT EWROPEW

skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 251(2) tat-Trattat tal-KE

dwar

**il-pożizzjoni Komuni tal-Kunsill dwar l-Adozzjoni ta' direttiva dwar ir-responsabbiltà
ċivili u l-garanziji finanzjarji tas-sidien tal-bastimenti**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

KOMUNIKAZZJONI MILL-KUMMISSJONI LILL-PARLAMENT EWROPEW

skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 251(2) tat-Trattat tal-KE

dwar

**il-pożizzjoni Komuni tal-Kunsill dwar l-Adozzjoni ta' direttiva dwar ir-responsabbiltà
ċivili u l-garanziji finanzjarji tas-sidien tal-bastimenti**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

1. L-ISFOND

Data tat-trażmissjoni tal-proposta lill-PE u lill-Kunsill (dokument COM(2005)593 finali - 2005/0242 (COD):	30.01.2006
Data tal-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni:	15.06.2006
Data tal-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew:	13.09.2006
Data tal-opinjoni tal-Parlament Ewropew, fl-ewwel qari:	29.03.2007
Data tat-trażmissjoni tal-proposta emendata:	24.10.2007
Data tal-adozzjoni tal-pożizzjoni komuni:	9.12.2008

2. L-GĦAN TAL-PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI

Il-proposta, li giet ipprezentata fil-kuntest tat-tielet pakkett ta' miżuri favur is-sikurezza marittima, hija maħsuba li ttipprovdi għal regoli minimi komuni għall-Istati Membri kollha f'dak li jirrigwarda r-responsabbiltà ċivili u ta' assigurazzjoni tas-sidien tal-bastimenti, u biex tiddefinixxi l-bażi għal regoli biex l-operaturi jsiru aktar responsabbli, u li jiggarrantixxu l-hlas għad-danni.

Il-proposta fiha l-elementi li ġejjin:

- ir-ratifika mill-Istati Membri kollha tal-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) dwar il-limitazzjoni tar-responsabbiltà tas-sidien tal-bastimenti fil-verżjoni tagħha tal-1996 ("Convention on the Limitation of Liability for Maritime Claims" minn hawn 'il quddiem "LLMC 1996"). L-LLMC 1996 ttipprovdi b'mod partikolari għal żewġ affarijiet:
 - tistabbilixxi fis-sod il-prinċipju tal-limitazzjoni tar-responsabbiltà fis-sens li tiffissa livell partikolarment għoli għal-limitu li lil hinn minnu s-sidien tal-bastimenti jitilfu d-dritt li jillimitaw ir-responsabbiltà tagħhom ("nuqqas mhux skużabbli");

- tistabbilixxi l-limiti ta' responsabbiltà għoljin biżżejjed biex jiġi ggarantit il-kumpens sodisfaċenti tal-vittimi fil-parti l-kbira tal-każijiet (dawn il-limiti jikkorrispondu għal tliet darbiet daww stabbiliti fil-konvenzjoni preċedenti applikabbli: l-LLMC tal-1976).
- l-inkluzjoni ta' din il-Konvenzjoni fid-dritt Komunitarju, b'emenda kompatibbli mal-Konvenzjoni nnifisha biex jitnaqqas il-limitu li 'l fuq minnu s-sidien tal-bastimenti li jtajjru bandiera ta' Stat mhux kontraenti jtilfu d-dritti li jillimitaw ir-responsabbiltà tagħhom ("nuqqas gravi").
- l-istabbiliment ta' sistema ta' assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili, obligatorja għas-sidien tal-bastimenti
 - kopertura sa livell doppju għal-limiti stabbiliti bl-LLMC 1996
 - verifika mill-Istati Membri tar-realtà tal-assigurazzjoni, bil-ħruġ ta' ċertifikati rikonoxxuti reċiprokament fl-Ewropa.
 - notifika mill-kaptan tal-bastiment dwar il-preżenza abbord ta' dawn iċ-ċertifikati mill-mument li l-bastiment jidhol f'żona marittima taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru (obbligu ta' notifika għall-kopertura tal-bastimenti f' tranżitu)
 - azzjoni diretta tal-vittma kontra l-kumpanija tal-assigurazzjoni.
- barra minn hekk, il-proposta timponi obbligu fir-rigward ta' riżoluzzjoni tal-IMO u tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol dwar il-garanziji finanzjarji fil-każ tal-abbandun ta' nies il-baħar.

Din is-sistema kollha hija maħsuba, fost affarijiet oħra, biex twassal rispostha proviżorja immedjata għad-diffikultajiet persistenti ta' implimentazzjoni ta' ċertu għadd ta' konvenzjonijiet tal-OMI li għadhom pendenti, li huma mmirati b'mod partikolari lejn l-assigurazzjoni obligatorja għal ċerti tipi ta' ħsarat ikkawżati minn dawn il-bastimenti.

3. KUMMENTI DWAR IL-POŻIZZJONI KOMUNI

L-ambizzjonijiet inizjali tal-Kummissjoni, appoġġati mill-Parlament Ewropew fl-opinjoni tiegħu għall-ewwel qari, ġew ristretti b'mod konsiderevoli mill-Kunsill. Il-pożizzjoni komuni żżom biss parti mill-proposta tal-bidu.

- Dawn kienu l-emendi li saru:
 - it-titolu "Direttiva dwar ir-responsabbiltà ċivili u l-garanziji finanzjarji tas-sidien tal-bastimenti" thassar u nbidel bit-titolu l-gdid "Direttiva dwar l-assigurazzjoni tas-sidien tal-bastimenti fil-każ ta' rikorsi marittimi";
 - tneħħija tal-obbligu għar-ratifika tal-LLMC 1996, l-Istati Membri jintrabtu f'dikjarazzjoni parallela għar-ratifika sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2012 (mal-konvenzjonijiet pertinenti l-oħra); it-tneħħija wkoll tad-dispożizzjoni għall-inkorporazzjoni ta' din il-Konvenzjoni fil-liġi Komunitarja;
 - it-tneħħija tad-dispożizzjonijiet rigward l-abbandun ta' nies il-baħar;

- tnehhija tal-kontroll Ewropew tar-realtà tal-kopertura ta' assigurazzjoni;
- tnehhija tal-obbligu tan-notifika taċ-ċertifikat ta' assigurazzjoni mad-dhul fiż-żoni marittimi taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri;
- tħassir tal-azzjoni diretta kontra l-kumpaniji tal-assigurazzjoni.
- Dan li ġej inżamm:
 - obbligu għall-bastimenti kollha li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru (kullimkien fid-dinja) u għall-bastimenti kollha, li jkunu koperti b'assigurazzjoni meta jidhlu f'żona marittima taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru.
 - din il-kopertura b'assigurazzjoni tikkorrispondi għal-limiti tal-LLMC 1996;
 - il-prova ta' assigurazzjoni ssir permezz ta' ċertifikat kummerċjali tal-assigurazzjoni;
 - il-preżenza ta' ċertifikat ta' assigurazzjoni abbord ta' bastiment tkun tista' tiġi verifikata matul spezzjoni skont id-Direttiva dwar il-kontroll mill-Istat tal-port;
 - fin-nuqqas ta' dan iċ-ċertifikat, il-bastiment jista' jinżamm, u saħansitra mkeċċi, bla ħsara għas-sanzjonijiet finanzjarji eventwali, li jiġu determinati minn kull Stat Membru;
 - id-data tad-dhul fis-seħh tad-Direttiva hija posposta sal-1 ta' Jannar 2012, id-data li fiha l-Istati Membri jintrabtu li jkunu kollha rratifikaw l-LLMC 1996 (permezz tad-dikjarazzjoni mill-Istati Membri, kif jissemma aktar 'il fuq.

Minkejja t-tnehhijiet li introduċa l-Kunsill, il-pożizzjoni komuni żżomm għadd ta' punti sostanzjali. Illum ma jeżistix l-obbligu tal-assigurazzjoni għall-bastimenti; bid-direttiva, ir-rekwiżit ta' assigurazzjoni għall-bastimenti kollha, irrISPETTIVAMENT mill-bandiera li jtajru, sal-livelli tal-LLMC 1996, li jikkorrispondi għal livelli tliet darbiet oghla minn dak previst bil-konvenzjoni l-antika, huwa sinjal qawwi indirizzat lejn iċ-ċittadini u l-operaturi. Ta' min wiehed ikun jaf li hija biss parti żgħira (20%) tat-tunnellaġġ dinji jopera taht bnadar soġġetti għal dan il-livell ta' limitazzjoni. Barra minn hekk, mhux il-bastimenti kollha huma assigurati bilfors.

4. KONKLUŻJONIJIET

Il-Kummissjoni tiehu nota ta' dak li l-Kunsill, wara li fis-sessjoni ta' April 2008 esprima oppożizzjoni għall-prinċipju tal-proposta, fl-aħħar seta' jadotta unanimament pożizzjoni komuni dwar test li jġib valur miżjud.